



Первинна інформація для військових біженців з України

Реєстрація в місті Еммеріх-ам-Райн

Після прибуття до Еммеріху важливо, щоб ви надали місту свої особисті дані. Будь ласка, заповніть реєстраційну форму в кінці головної сторінки (<https://www.emmerich.de/de/aktuelles/hilfe-fuer-vertriebene-aus-der-ukraine/>) у розділі "Завантаження" та надішліть її нам, по можливості разом з копією посвідчення особи на наступну адресу електронної пошти: emmerich-hilft@stadt-emmerich.de

Після цього ви повинні зареєструватися у Центрі надання адміністративних послуг. Після того, як ви (або сім'я, що вас приймає) повідомите про своє перебування в Еммеріху, ви отримаєте повідомлення про призначення зустрічі електронною поштою.

Будь ласка, візьміть з собою наступні документи для реєстрації у **Центрі надання адміністративних послуг** (Штайнштрассе 34, Еммеріх):

- Посвідчення особи або паспорт (або тимчасовий документ)
- Довідка від орендодавця (заповнюється приймаючою сім'єю; форма доступна за адресою: [https://www.emmerich.de/C125747B002691EA/files/wohnungsgeberbestaetigung.pdf/\\$file/wohnungsgeberbestaetigung.pdf?OpenElement](https://www.emmerich.de/C125747B002691EA/files/wohnungsgeberbestaetigung.pdf/$file/wohnungsgeberbestaetigung.pdf?OpenElement))
- Свідоцтво про громадянський стан (за наявності)
- У даний час все ще діє правило 3-G, тому, будь ласка, візьміть з собою підтвердження вакцинації або результат тесту

Реєстрація у Відомстві у справах іноземців у районі Клеве

Після того, як ви зареєструвалися у Центрі надання адміністративних послуг в Еммеріху, ви повинні відразу ж подати заяву на отримання посвідки на проживання до Відомства у справах іноземців району Клеве. Ви (або сім'я, що вас приймає) отримаєте повідомлення про призначення зустрічі у Відомстві у справах іноземців міста Еммеріх електронною поштою.

Будь ласка, візьміть із собою наступні документи до **Відомства у справах іноземців** (Нассауералле 18, Клеве) і зверніть увагу, що тут, як і раніше, діє правило 3-G:

- Посвідчення особи або паспорт (або тимчасовий документ)
- Реєстраційне свідоцтво з Центру надання адміністративних послуг в Еммеріху-ам-Райні
- Біометрична фотографія на паспорт

Користування автобусами є безкоштовним за умови пред'явлення українського посвідчення особи.

Будь ласка, збережіть надіслані вам повідомлення про призначення зустрічі у Центрі надання адміністративних послуг та у Відомстві у справах іноземців, оскільки неясно, коли вам може бути запропонована альтернативна дата прийому.

Відвідування лікаря або лікарні

Якщо ви хочете звернутися до лікаря або лікарні та не застраховані у рамках сімейного страхування у Німеччині, напишіть короткий запит щодо допомоги за адресою: emmerich-hilft@stadt-emmerich.de, зателефонуйте за номером 02822/75-1700 або зверніться особисто (понеділок-четвер з 8:00 до 12:00 та п'ятниця з 8:00 до 10:00) до ратуші (Гайстмаркт 1, Еммеріх-ам-Райн). Після цього ви отримаєте у Департаменті праці та соціальних питань довідку про лікування, з якою ви зможете пройти лікування. У разі виникнення потреби в отриманні екстреної медичної допомоги, будь ласка, дзвоніть **112**.

Скрутне соціальне становище

Ви знаходитесь в скрутному соціальному становищі і потребуєте фінансової допомоги? Телефонуйте 02822/75-1700 або приходьте особисто (понеділок-четвер з 8:00 до 12:00 та п'ятниця з 8:00 до 10:00) до ратуші (Гайстмаркт 1, Еммеріх-ам-Райн). Після цього ви отримаєте короткострокову допомогу від міської адміністрації.

Одяг та меблі

За допомогою сертифіката на отримання допомоги ви можете придбати одяг, меблі та предмети повсякденної необхідності у соціальних магазинах благодійної організації Римо-католицької церкви "Palette" та "Mode & Mehr". Довідка про право на пільги може бути отримана за попереднім записом та у разі пред'явлення українського посвідчення особи:

- Стефані Рейндерс (допомога біженцям благодійної організації Римо-католицької церкви (Caritas) у районі Клеве, тел. 02822/18373)
- Ludger Dahmen (католицька парафія, св. Христофор Еммеріх, тел. 02822 9816694, dahmen@bistum-muenster.de)

Години роботи: „Palette“ (Штайнштрассе 39, Еммеріх-ам-Райн):

Понеділок, вівторок, четвер, п'ятниця: 10:00 – 18:00

Середа: 10:00 – 13:00

Субота: 10:00 – 14:00

Години роботи: „Mode und Mehr“ (Хоттомансдайх 2, Еммеріх-ам-Райн):

Понеділок - п'ятниця: 9:00 – 15:00

Догляд за дітьми

Ми не можемо гарантувати надання місця в дитячому садку за короткий термін. Проте в Еммеріху наявні різні варіанти заходів, які можна відвідувати разом з батьками. Там у вас є можливість вивчати німецьку мову.

- Католицький фонд допомоги сиротам (Альдегундскірхплатц 1 Еммеріх)
Проміжні програми (Brückenangebote) для дітей-іммігрантів (до 6 років) та їх батьків
Понеділок та середа, з 9:00 до 12:00.
Реєстрація: Улла Клоссек, тел. 02822/68089, участь безкоштовна
- Будинок сім'ї (Нойєр Штайнвег 25, Еммеріх)
Готовність до роботи з дітьми (Griffbereit für Kinder) для дітей (1-3 роки) та їх батьків
години або четвер з 16:00 до 18:00.
Реєстрація: через Будинок сім'ї, тел. 02822/704570, участь безкоштовна
- Група **Ліліпут (Lilliput)**
Вівторок з 15:30 до 17:00.
Реєстрація: див. вище, участь безкоштовна
- **Сімейний сніданок (Familienfrühstück)** у сімейному кафе (Штайнштрассе 10, Еммеріх)
Четвер з 8:30
Без реєстрації сніданок коштує 2,50 євро за дорослу людину

Школа

В Еммеріху шість початкових та дві середні школи. Зарахування до школи організовується через район Клеве. Контакт: Міхаель Кесеберг, тел. 02821-85576, migrationsfachberatung@kreis-kleve.de

Консультаційні центри

Різні консультаційні центри в Еммеріху-ам-Райні пропонують безкоштовні та конфіденційні консультації та підтримку у різноманітних життєвих ситуаціях. Консультації зазвичай проводяться німецькою мовою, будь ласка, попередьте консультаційний центр щодо необхідності звернення до перекладача. Усі наведені нижче послуги надаються безкоштовно.

- **Соціальне консультування та консультування біженців**, Благодійна організація Римокатолицької церкви (Caritas) у районі Клеве (Нонненплатц 5, Еммеріх)
Пані Стефані Рейндерс, тел.: 02822/18373, s.reinders@caritas-kleve.de,
прийом за попереднім записом
- **Консультування з питань інтеграції**, Центр професійної підготовки у районі Клеве (Курфюрстенштр. 8, Еммеріх) Антье Кільх, телефон: 02822/93 05 40, електронна пошта: antje.kilch@bbz-kleve.de, прийом за попереднім записом
- Жіночий консультаційний центр "Імпульс" (Impuls) (Нойєр Штайнвег 25, Еммеріх)
Телефон: 02823/419171, info@fb-impuls.de, прийом за попереднім записом

♀ **Допомога у випадках насильства щодо жінок – доступна безкоштовно цілодобово** за телефоном 08000 116 016;
Жертви отримують анонімні консультації та, за бажанням, направляються до місцевих служб підтримки; якщо ви погано володієте німецькою мовою, консультації проводяться за допомогою перекладачів (серед іншого, російською, англійською і, можливо, незабаром і українською мовою).

Курси німецької мови

Інформацію щодо участі в інтеграційних курсах та перелік курсів німецької мови, що доступні на даний час в Еммеріху та Клеве, можна знайти за наступним посиланням:

<https://www.emmerich.de/de/inhalt/integrationsbeauftragte/>

З питань курсів німецької мови або інтеграції звертайтеся до Антье Кільх (Berufsbildungszentrum Kreis Kleve e.V.) за адресою antje.kilch@bbz-kleve.de або 02822/930540.

Визнання професійних кваліфікацій, працевлаштування

Нижче наведено перелік спеціалізованих консультаційних центрів з визнання іноземних професійних та освітніх кваліфікацій:

- Дітмар Штальдер (BBZ, тел.: 0163-3636814, dietmar.stalder@bbz-kleve.de)
- Інформацію українською мовою можна отримати на інформаційному порталі Федерального уряду: <https://www.anerkennung-in-deutschland.de>

Консультації у Центрі зайнятості з питань процедури визнання та працевлаштування надаються українською та російською мовами за телефоном гарячої лінії Центру зайнятості: 0911-178-7915.

Якщо ви бажаєте записатися на консультацію в агентство в Еммеріху (Норманштр. 54), будь ласка, заповніть реєстраційну форму агентства (доступна українською або російською мовами у розділі Завантаження: <https://www.emmerich.de/de/inhalt/integrationsbeauftragte/>) та надішліть її на адресу Emmerich.124-Vermittlung@arbeitsagentur.de.